



## MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA-RAČA

Materiál na rokovanie Miestneho zastupiteľstva MČ Bratislava-Rača  
dňa 26.06.2018

**Návrh záverečného účtu Mestskej časti Bratislava-Rača za rok 2017.  
Stanovisko miestnej kontrolórky k návrhu záverečného účtu  
Mestskej časti Bratislava-Rača za rok 2017.**

---

**Predkladateľ :**

Ing. Jana Pešková, v. r.  
prednostka

**Materiál obsahuje :**

1. Návrh uznesenia
2. Uznesenie MR MZ MČ Bratislava-Rača
3. Dôvodová správa
4. Stanovisko miestnej kontrolórky
5. Správa nezávislého audítora
6. Materiál
7. Stanoviská stálych komisií

**Zodpovedný :**

Ing. Jana Pešková, v. r.  
prednostka

**Spracovateľ :**

Ing. Jana Pešková, v. r.  
prednostka

Ing. Peter Semanco, v. r.  
vedúci ekonomického oddelenia

**jún 2018**

1.

## Návrh uznesenia

Miestne zastupiteľstvo MČ Bratislava-Rača po prerokovaní materiálu

a) **berie na vedomie** Stanovisko miestnej kontrolórky k návrhu záverečného účtu za rok 2017

b) **berie na vedomie** Správu nezávislého audítora z overovania riadnej účtovnej závierky k 31.12.2017 Mestskej časti Bratislava-Rača

c) **schvaľuje** záverečný účet a celoročné hospodárenie mestskej časti Bratislava-Rača za rok 2017 bez výhrad

d) **schvaľuje**

1. prebytok z bežného a kapitálového hospodárenia vo výške 92.404,50 € zistený podľa § 10 ods. 3 písm. a) a b) zákona 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a doplnení niektorých zákonov v z. n. p., ktorý sa upravuje o nevyčerpané účelové dotácie z roku 2017 v sume 64.896,00 € na výšku 27.508,50 €

2. prerozdelenie prebytku hospodárenia zisteného podľa bodu 1. nasledovne:

- Rezervný fond v zmysle § 15, ods. 4 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy vo výške 2.751,00 €

- Fond rozvoja Rače na financovanie kapitálových výdavkov v zmysle „Rozpočtových pravidiel“ vo výške 24.757,50 €

3. pridelenie nespotrebovaných finančných operácií vo výške 242.350,39 € do fondov nasledovne:

- Fond rozvoja Rače na financovanie kapitálových výdavkov v zmysle „Rozpočtových pravidiel“ vo výške 242.350,39 €

2.

## Uznesenie miestnej rady MZ MČ Bratislava-Rača

Miestna rada MZ MČ Bratislava-Rača po prerokovaní materiálu

### Odporúča

MZ MČ Bratislava-Rača

a) **zobrať na vedomie** Správu nezávislého audítora z overovania riadnej účtovnej závierky Mestskej časti Bratislava-Rača k 31.12.2017

b) **schváliť**

záverečný účet a celoročné hospodárenie mestskej časti Bratislava-Rača za rok 2017 bez výhrad

### **c) schváliť**

1. prebytok z bežného a kapitálového hospodárenia vo výške 92.404,50 € zistený podľa § 10 ods. 3 písm. a) a b) zákona 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a doplnení niektorých zákonov v z. n. p., ktorý sa upravuje o nevyčerpané účelové dotácie z roku 2017 v sume 64.896,00 € na výšku 27.508,50 €

2. prerozdelenie prebytku hospodárenia zisteného podľa bodu 1. nasledovne:

- Rezervný fond v zmysle § 15, ods. 4 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy vo výške 2.751,00 €
- Fond rozvoja Rače na financovanie kapitálových výdavkov v zmysle „Rozpočtových pravidiel“ vo výške 24.757,50 €

3. pridelenie nespotrebovaných finančných operácií vo výške 242.350,39 € do fondov nasledovne:

- Fond rozvoja Rače na financovanie kapitálových výdavkov v zmysle „Rozpočtových pravidiel“ vo výške 242.350,39 €

**Návrh uznesenia v predložennom znení nebol prijatý**

### **3. Dôvodová správa**

V zmysle § 16 zákona č. 583/2004 z. z o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov mestská časť spracovala údaje o rozpočtovom hospodárení za rok 2017 do záverečného účtu.

Účtovná závierka a záverečný účet boli overené, audit vykonala firma EKORDA, s. r.o. Bratislava /správa priložená/.

Záverečný účet a účtovná závierka boli predložené miestnej kontrolórke za účelom vypracovania stanoviska /stanovisko priložené/.

Záverečný účet bol zverejnený v zmysle § 9 zákona č. 369/1990 z.z. o obecnom zriadení dňa 08.06.2018.

Návrh záverečného účtu obsahuje textovú aj tabuľkovú časť, samostatný súbor je plnenie merateľných ukazovateľov programového rozpočtu.

Overenie účtovnej jednotky:  
Mestská časť Bratislava-Rača  
Sídlo: Kubačova 21, 831 06 Bratislava  
IČO: 00 304 557

---

## **SPRÁVA NEZAVISLÉHO AUDÍTORA**

**z overovania riadnej účtovnej závierky k 31.12.2017**

Máj 2018

## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre štatutárny orgán a miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Rača

Správa z auditu účtovnej závierky

### Názor audítora

Uskutočnili sme audit účtovnej závierky Mestskej časti Bratislava-Rača (ďalej „Mestská časť“), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2017, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód.

Podľa nášho názoru, priložená účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie *Mestskej časti* k 31. decembru 2017 a výsledku jeho hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).

### Základ pre názor audítora

Audit sme vykonali podľa medzinárodných audítorských štandardov. Naša zodpovednosť podľa týchto štandardov je uvedená v odseku *Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky*. Od *Mestskej časti* sme nezávislí podľa ustanovení zákona č. 423/2015 o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štatutárnom audite“) týkajúcich sa etiky, vrátane Etického kódexu audítora, relevantných pre náš audit účtovnej závierky a splnil som aj ostatné požiadavky týchto ustanovení týkajúcich sa etiky. Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

### Zodpovednosť štatutárneho orgánu - starostu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky tak, aby poskytovala pravdivý a verný obraz podľa zákona o účtovníctve a za tie interné kontroly, ktoré považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Pri zostavovaní účtovnej závierky je štatutárny orgán zodpovedný za zhodnotenie schopnosti *Mestskej časti* nepretržite pokračovať vo svojej činnosti, za opísanie skutočností týkajúcich sa nepretržitého pokračovania v činnosti, ak je to potrebné, a za použitie predpokladu nepretržitého pokračovania v činnosti v účtovníctve.

Štatutárny orgán je ďalej zodpovedný za dodržiavanie povinností podľa Zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“).

### Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky

Našou zodpovednosťou je získať primerané uistenie, či účtovná závierka ako celok neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, a vydať správu audítora, vrátane názoru. Primerané uistenie je uistenie vysokého stupňa, ale nie je zárukou toho, že audit vykonaný podľa medzinárodných audítorských štandardov vždy odhalí významné nesprávnosti, ak také existujú. Nesprávnosti môžu vzniknúť v dôsledku podvodu alebo chyby a za významné sa považujú vtedy, ak by sa dalo odôvodnene očakávať, že jednotlivito alebo v súhrne by mohli ovplyvniť ekonomické rozhodnutia používateľov, uskutočnené na základe tejto účtovnej závierky.

Súčasťou auditu je aj overenie dodržiavania povinností *Mestskej časti* podľa požiadaviek zákona o rozpočtových pravidlách a v rozsahu, v ktorom zákon o rozpočtových pravidlách ukladá audítovi toto overenie vykonať.

V rámci auditu uskutočneného podľa medzinárodných audítorských štandardov, počas celého auditu uplatňujeme odborný úsudok a zachovávam profesionálny skepticizmus. Okrem toho:

- Identifikujeme a posudzujeme riziká významnej nesprávnosti účtovnej závierky, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, navrhujeme a uskutočňujeme audítorské postupy reagujúce na tieto riziká a získavame audítorské dôkazy, ktoré sú dostatočné a vhodné na poskytnutie základu pre náš názor.



Riziko neodhalenia významnej nesprávnosti v dôsledku podvodu je vyššie ako toto riziko v dôsledku chyby, pretože podvod môže zahŕňať tajnú dohodu, falšovanie, úmyselné vynechanie, nepravdivé vyhlásenie alebo obídenie internej kontroly.

- Oboznamujeme sa s internými kontrolami relevantnými pre audit, aby sme mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, ale nie za účelom vyjadrenia názoru na efektívnosť interných kontrol *Mestskej časti*.
- Hodnotíme vhodnosť použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosť účtovných odhadov a uvedenie s nimi súvisiacich informácií, uskutočnené štatutárnym orgánom.
- Robíme záver o tom, či štatutárny orgán vhodne v účtovníctve používa predpoklad nepretržitého pokračovania v činnosti a na základe získaných auditorských dôkazov záver o tom, či existuje významná neistota v súvislosti s udalosťami alebo okolnosťami, ktoré by mohli významne spochybniť schopnosť *Mestskej časti* nepretržite pokračovať v činnosti. Ak dospejeme k záveru, že významná neistota existuje, sme povinní upozorniť v našej správe audítora na súvisiace informácie uvedené v účtovnej závierke alebo, ak sú tieto informácie nedostatočné, modifikovať svoj názor. Naše závery vychádzajú z auditorských dôkazov získaných do dátumu vydania našej správy audítora.
- Hodnotíme celkovú prezentáciu, štruktúru a obsah účtovnej závierky vrátane informácií v nej uvedených, ako aj to, či účtovná závierka zachytáva uskutočnené transakcie a udalosti spôsobom, ktorý vedie k ich vernému zobrazeniu.

#### Správy k ďalším požiadavkám zákonov a iných právnych predpisov

##### *Správa k informáciám, ktoré sa uvádzajú vo výročnej správe*

*Mestská časť zostavuje výročnú správu ku konsolidovanej účtovnej závierke.*

##### *Správa z overenia dodržiavania povinností Mestskej časti podľa požiadaviek zákona o rozpočtových pravidlách*

Na základe overenia dodržiavania povinností podľa požiadaviek zákona o rozpočtových pravidlách, platných v SR pre územnú samosprávu v znení neskorších predpisov konštatujeme, že Mestská časť Bratislava - Rača konala v súlade s požiadavkami zákona o rozpočtových pravidlách. Stav vykázaného dlhu a návratných zdrojov podľa nášho overenia je zhodný so stavom v účtovnej závierke. Nebolo zistené nedodržiavanie pravidiel používania návratných zdrojov financovania a celková suma dlhu návratných zdrojov financovania je pod požadovanou hranicou 60%. Stav záväzkov po lehote splatnosti neprekračuje povolenú hranicu k bežným príjmom predchádzajúceho rozpočtového roka.

Bratislava 16.05.2018

Auditorská spoločnosť

EKORDA, s. r. o.

Révová 45

811 02 Bratislava

licencia SKAU 000143

OR OS Bratislava I., vl. č. 6291/B



Zodpovedný audítor

JUDr. Ing. Daša Koraušová, LL.M., MBA



licencia SKAU č. 000529



## 7. Stanoviská stálych komisií

materiál:

**Návrh záverečného účtu Mestskej časti Bratislava- Rača za rok 2017. Stanovisko miestnej kontrolórky k návrhu záverečného účtu MČ Bratislava-Rača za rok 2017.**

<b>Komisia</b>	<b>stanovisko</b>	<b>zapracované A/N</b>	<b>zdôvodnenie</b>
<b>Komisia finančná a majetková</b>	Komisia finančná a majetková odporúča MZ MČ Bratislava-Rača a) schváliť Záverečný účet a celoročné hospodárenie mestskej časti Bratislava-Rača za rok 2017 bez výhrad, b) schváliť 1. prebytok z bežného a kapitálového hospodárenia vo výške 92.404,50 € zistený podľa § 10 ods. 3 písm. a) a b) zákona 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a doplnení niektorých zákonov v z. n. p., ktorý sa upravuje o nevyčerpané účelové dotácie z roku 2017 v sume 64.896,00 € na výšku 27.508,50 €, 2. prerozdelenie prebytku hospodárenia zisteného podľa bodu 1. nasledovne: - Rezervný fond v zmysle § 15, ods. 4 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy vo výške 2.751,00 €, - Fond rozvoja Rače na financovanie kapitálových výdavkov v zmysle „Rozpočtových pravidiel“ vo výške 24.757,50 €, 3. pridelenie nepotrebovaných finančných operácií vo výške 242.350,39 € do fondov nasledovne: - Fond rozvoja Rače na financovanie kapitálových výdavkov v zmysle „Rozpočtových pravidiel“ vo výške 242.350,39 €.	A	
<b>Komisia školská, kultúrna, športová a pre podporu podnikania a vinohradníctva</b>	Komisia školská, kultúrna, športová a pre podporu podnikania a vinohradníctva odporúča MZ MČ Bratislava-Rača schváliť záverečný účet a celoročné hospodárenie mestskej časti Bratislava-Rača za rok 2017 bez výhrad	A	
<b>Komisia životného prostredia, výstavby, územného plánu a dopravy</b>	Komisia životného prostredia, výstavby, územného plánu a dopravy odporúča MZ MČ Bratislava – Rača schváliť záverečný účet a celoročné hospodárenie mestskej časti Bratislava-Rača za rok 2017 bez výhrad	A	
<b>Komisia sociálna a bytová</b>	KSB odporúča MZ MČ Bratislava-Rača schváliť záverečný účet a celoročné hospodárenie mestskej časti Bratislava-Rača za rok 2017 bez výhrad	A	